

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
 федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
 высшего образования  
 «Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и  
 дизайна»  
 (СПбГУПТД)

УТВЕРЖДАЮ  
 Директор ВШТЭ



## Рабочая программа дисциплины

**Б1.О.04** Иностранный язык

Учебный план: \_\_\_\_\_ ФГОС3++b180301. 2-12\_22-14.plx

Кафедра:  Иностранного языка

Направление подготовки:  
 (специальность) 18.03.01 Химическая технология

Профиль подготовки:  
 (специализация) Технология и переработка полимеров

Уровень образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

### План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)		Контактн ая	Сам. работа	Контроль, час.	Трудоё мкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
		Практ. занятия				
1	УП	34	37,75	0,25	2	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	2	
2	УП	34	37,75	0,25	2	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	2	
3	УП	51	20,75	0,25	2	Зачет
	РПД	51	20,75	0,25	2	
4	УП	34	2	36	2	Экзамен
	РПД	34	2	36	2	
Итого	УП	153	98,25	36,75	8	
	РПД	153	98,25	36,75	8	

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 18.03.01 Химическая технология, утверждённым приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2020 г. № 922

Составитель (и):

Кандидат педагогических наук, доцент

старший преподаватель

Доктор филологических наук, профессор

Сечина К.А.

Соколова М.К.

Полторацкая Н.И.

От кафедры составителя:

Заведующий кафедрой иностранного языка

Кириллова В.В.

От выпускающей кафедры:

Заведующий кафедрой

Липин В.А.

Методический отдел:

Смирнова В.Г.

## 1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

**1.1 Цель дисциплины:** Сформировать у обучающихся компетенции в области профессиональной деятельности, систему языковых знаний и коммуникативных умений и навыков практического владения современным иностранным языком для знакомства с новыми достижениями в соответствующей сфере профессиональной деятельности, повышения общей культуры и культуры речи.

### 1.2 Задачи дисциплины:

Рассмотреть структуру иностранного языка, фонетический строй, лексико-грамматические правила, терминологическую базу специальности.

Раскрыть принципы построения монологической и диалогической речи на иностранном языке на языке специальности и в бытовом общении.

Продемонстрировать особенности грамматического строя иностранного языка

Сформировать умения и навыки осуществления технического перевода по специальности.

### 1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на компетенциях, сформированных на предыдущем уровне образования.

## 2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

### УК-3: Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде

**Знать:** особенности общения в странах изучаемого языка, как при установлении личных контактов, так и при работе в команде.

**Уметь:** осуществлять взаимодействие с зарубежными партнёрами, обеспечивающее успешную работу в международном коллективе.

**Владеть:** основами коммуникации в ходе работы в международной команде согласно национальным традициям стран изучаемого языка.

### УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

**Знать:** лексику общего, делового и терминологического характера, грамматику и стилистику иностранного языка в объеме, необходимом для построения устного и письменного сообщения на иностранном языке

**Уметь:** применять навыки участия в дискуссии на иностранном языке, анализа и оценки полученной информации.

**Владеть:** устными и письменными формами общения на иностранном языке; навыками чтения, перевода и извлечения информации из различных источников с целью изучения зарубежного опыта в профессиональной области.

### 3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Инновац. формы занятий	Форма текущего контроля
		Пр. (часы)			
Раздел 1. Иностранный язык для общих целей. Бытовая сфера общения.	1				
Тема 1. Семья и досуг. Содержание темы: Грамматика. Правила чтения ударных и безударных слогов. Порядок слов английского предложения. Нем.яз.: Правила чтения. Порядок слов немецкого предложения, сказуемое. Франц.яз.: Правила чтения. Порядок слов французского предложения, артикли, притяжательные местоимения, грамматическая основа предложения.		8	8		
Тема 2. Мой родной город. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Многофункциональные глаголы to be, to have, to do. Нем.яз.: Система времен немецкого глагола в действительном залоге. Франц.яз.: Система французского глагола в действительном залоге, степени сравнения прилагательных и наречий.		8	8		,О
Тема 3. О себе. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз.: Степени сравнения прилагательных и наречий. Нем.яз.: Модальные глаголы. Модальные конструкции. Франц.яз.: Модальные глаголы. Модальные конструкции.		6	6	ГД	
Раздел 2. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения.					
Тема 4. Здоровый образ жизни. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз.: Модальные глаголы и их эквиваленты. Нем.яз.: Предлоги и их управление. Франц.яз.: Времена: будущее, ближайшее будущее, ближайшее прошедшее.	8	8		,К	

Тема 5. Интересы современной молодежи. Хобби. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз.: Система времен глагола в действительном залоге. Нем.яз.: Управление глаголов. Местоименные наречия. Франц.яз. Степени сравнений прилагательных и наречий.		4	7,75		
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
Раздел 3. Иностранный язык для общих целей. Социально-культурная сфера общения. Межкультурная и кросс-культурная коммуникация.					
Тема 6. Межкультурная и кросс-культурная коммуникация. Содержание темы. Грамматика. Англ.яз. Многофункциональные слова IT, ONE, THAT, THOSE. Нем.яз.: Степени сравнения прилагательных и наречий. Франц.яз.: Распространенное определение.		10	10		,0
Тема 7. Санкт-Петербург. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Система времен английского глагола в страдательном залоге. Нем.яз.: Пассивный залог, безличный пассив, пассив состояния. Франц.яз.: Согласование времен изъявительного наклонения. Сложносочиненные предложения.	2	8	10		
Раздел 4. Основы делового общения в профессиональной сфере.					
Тема 8. Развитие личности и перспективы карьерного роста. Правила написания CV. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Залогово-временные формы причастия, функции причастия в предложении. Нем.яз. Сложносочиненные предложения. Франц.яз.: обороты: ограничительный и выделительный. Система предлогов.		12	12		,K

Тема 9. Этика делового общения. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Самостоятельный причастный оборот. Нем.яз.: Сложноподчиненные предложения. Порядок слов. Виды придаточных предложений. Франц.яз. Система личных местоимений. Типы вопросительных предложений.		4	5,75		
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
Раздел 5. Иностранный язык для профессиональных целей.					
Тема 10. Введение в специальность. История бумаги и бумажного производства. Содержание темы: Грамматика Англ.яз.: Залогово-временные формы инфинитива. Функции инфинитива в предложении. Нем.яз. Инфинитив. Инфинитивные группы и обороты. Франц.яз. Инфинитив, инфинитивное предложение, инфинитивные обороты.		14	6		,0
Тема 11. Современное состояние и перспективы развития изучаемой науки. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Инфинитивные обороты Complex Object, Complex Subject. Нем.яз. Сослагательное наклонение, образование, времена. Франц.яз. Сослагательное наклонение., образование, времена.	3	13	5		
Раздел 6. Иностранный язык для академических целей. Учебно-познавательная сфера общения. Высшее образование.					
Тема 12. Наш университет. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Условные предложения первого, второго и третьего типа. Нем.яз.: Причастия I,II. Образование. Употребление в роли определения. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях и косвенной речи. Франц.яз.: Согласование времен сослагательного наклонения.		12	6		,К

Тема 13. Тенденции развития химических технологий. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз.: Условные предложения с конструкциями if only/ I wish . Нем.яз. Распространенное определение. Сослагательное наклонение в формах вежливости. Франц.яз. Причастие настоящего и прошедшего времени. Деепричастие.		12	3,75		
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		51	20,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
Раздел 7. Иностранный язык для профессиональных целей.Правила переводов текстов научно-технической тематики.					
Тема 14. Роль химии в мире. Содержание темы: Грамматика. Англ.яз. Залогово-временные формы герундия. Функции герундия в предложении. Сложный герундиальный оборот. Нем.яз. Деловая переписка на немецком. Электронная почта. Сокращения, принятые в деловой переписке. Франц.яз.: Пассивный залог. Образование употребление.		10			,0
Тема 15. Развитие личности и перспективы карьерного роста. Химическая промышленность. Содержание темы: Англ.яз. Правила перевода текстов научно-технической тематики. Нем.яз. Структура делового письма. Примеры деловых писем. Франц.яз. Сюбжонктив: образование, употребление.	4	8			
Раздел 8. Иностранный язык для профессиональных целей. Моя будущая специальность.					
Тема 16. Моя будущая специальность. Содержание темы: Лексико-грамматический анализ текста. Англ.яз.: Лексико-грамматический анализ текста. Нем.яз. Причастные обороты. Франц.яз. Сложноподчиненные предложения: придаточные причины и образа действия.		8			,К

Тема 17. Химия целлюлозно-бумажного производства. Содержание темы: Правила перевода текстов научно-технической тематики. Англ.яз., нем.яз., франц.яз. Активизация грамматического и лексического материала, закрепление грамматических навыков, закрепления навыков перевода научных текстов, активизация навыков написания делового письма.		8	2		
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	2		
Консультации и промежуточная аттестация (Экзамен)		2,5	33,5		
<b>Всего контактная работа и СР по дисциплине</b>		156,25	131,75		

#### 4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

#### 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

##### 5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

##### 5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
УК-3	1. Демонстрирует знания лексического минимума для решения вопросов коммуникации в письменной и устной формах на иностранном языке. 2. Обладает четкими знаниями по грамматике иностранного языка. 3. Правильно строит монологическую и диалогическую речь с целью межличностного и межкультурного взаимодействия (на бытовом и профессиональном уровне).	1. Вопросы устного собеседования 2. Практико-ориентированные задания
УК-4	1. Правильно использует справочную литературу на иностранном языке (толковые и терминологические словари; грамматические справочники). 2. Демонстрирует хорошие навыки использования ресурсов интернета, электронных библиотек, сайтов на английском языке, поиска иностранных источников в иностранных научных и популярных журналах, прессе.	1. Вопросы устного собеседования 2. Практико-ориентированные задания

##### 5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
5 (отлично)	Обучающийся показывает всесторонние, систематические и глубокие знания по лексике и грамматике иностранного языка. Свободно выполняет задания, предусмотренные программой. Правильно переводит иностранный текст, проявляет творческие способности в понимании, изложении и использовании учебного материала по иностранному языку.	Качество исполнения всех элементов письменного задания по иностранному языку полностью соответствует всем требованиям программы.
4 (хорошо)	Обучающийся показывает достаточный уровень знаний в пределах основного учебного материала по иностранному языку. Без существенных ошибок выполняет предусмотренные в программе задания. Допускает	Письменная работа по иностранному языку выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки по лексике и грамматике иностранного языка или отступления от правил оформления письменного перевода.



	несущественные погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, устраняет их без помощи преподавателя.	
3 (удовлетворительно)	Обучающийся показывает знания основного учебного материала по лексике и грамматике иностранного языка в минимальном объеме, необходимом для дальнейшей учебы. Справляется с выполнением заданий, предусмотренных программой, допуская при этом большое количество непринципиальных ошибок; знаком с основной литературой, рекомендованной программой.	Задание выполнено полностью, но с многочисленными существенными ошибками по лексике и грамматике иностранного языка. При этом нарушены правила оформления или сроки представления работы.
2 (неудовлетворительно)	Обучающийся обнаруживает пробелы в знаниях основного учебного материала по лексике и грамматике иностранного языка, допускает принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий, не знаком с рекомендованной литературой, не может исправить допущенные ошибки.	Многочисленные грубые ошибки в письменной работе или частичное выполнение письменного перевода.
Зачтено	Обучающийся твердо знает лексико-грамматический материал по программе иностранного языка, грамотно и по существу излагает его, не допускает существенных неточностей в ответе на вопросы, способен правильно применить основные знания, владеет необходимыми языковыми навыками и приемами их выполнения.	Письменная работа по иностранному языку выполнена в соответствии с заданием. Имеются отдельные несущественные ошибки по лексике и грамматике иностранного языка или отступления от правил оформления письменного перевода.
Не зачтено	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматический материал по программе иностранного языка, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на иностранном языке.	Обучающийся не может изложить значительной части лексико-грамматический материал по программе иностранного языка, допускает существенные ошибки в построении предложения, допускает неточности в формулировании мыслей на иностранном языке.

## 5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

### 5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Семестр 1	
1	Переведите предложения на русский язык, определите функцию многофункциональных глаголов в предложениях.
2	Раскройте скобки. Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на степени сравнения прилагательных и наречий. Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "About myself".
3	Раскройте скобки, употребляя действительный залог. Выделите в предложении и назовите видовременную форму сказуемых. Переведите предложения на русский язык.
4	Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на модальные глаголы или их эквиваленты.
Семестр 2	
5	Переведите предложения на русский язык, определите в них функцию многофункциональных слов.
6	Раскройте скобки, употребляя страдательный залог. Выделите в предложении и назовите видовременную форму сказуемого. Переведите предложения на русский язык.

7	Переведите на русский язык, обращая внимание на причастие. Выделите и назовите форму причастия. Если в предложении присутствует независимый причастный оборот, обозначьте его границы, выделите и назовите форму причастия внутри оборота.
8	Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "Saint-Petersburg".
Семестр 3	
9	Прочитайте и переведите на русский язык знакомый текст по специальности устно без словаря.
10	Переведите на русский язык, обращая внимание на инфинитив. Определите функцию инфинитива. Выделите и назовите форму инфинитива.
11	Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "Our University".
12	Раскройте скобки. Укажите тип условного предложения. Переведите предложения на русский язык.
Семестр 4	
13	Переведите на русский язык, обращая внимание на герундий. Определите функцию герундия. Выделите и назовите форму герундия.
14	Переведите на русский язык незнакомый текст по специальности письменно со словарем.
15	Прочитайте и переведите на русский язык знакомый текст по специальности устно без словаря.
16	Приготовьте устное выступление по одной из следующих тем: "My future occupation".

### 5.2.2 Типовые тестовые задания

Не предусмотрено.

### 5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы) находятся в Приложении к данной РПД.

## 5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

### 5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

### 5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная  + Письменная  + Компьютерное тестирование  Иная

### 5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Зачет осуществляется в конце каждого семестра и представляет собой подведение итогов работы студента в течение семестра. При этом учитываются зачетные контрольные работы и разговорные темы.

Экзамен проходит по билетам в форме:

1. Письменного перевода незнакомого текста по специальности со словарем (объем – 1500-1800 п.зн.)
2. Устного перевода пройденного текста по специальности без словаря (объем – 1500 п.зн.). В билете отражаются страницы, по которым ведется проверка.
3. Беседа с преподавателем по темам "Моя биография, семья", "Мой институт", "Санкт-Петербург", "Моя будущая специальность".

Возможность пользоваться словарями, справочниками и т.д.;

Время на подготовку ответа по билету 90 минут, в это время входит выполнение письменного перевода и подготовка к устному собеседованию.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
<b>6.1.1 Основная учебная литература</b>				
Ачкасова, Н. Г.	Немецкий язык для бакалавров	Москва: ЮНИТИ-ДАНА	2017	<a href="https://www.iprbooks.hop.ru/109205.html">https://www.iprbooks.hop.ru/109205.html</a>
Миронова, М. В.	Сборник упражнений по практике письменного перевода. Французский язык	Москва: Московский педагогический государственный университет	2016	<a href="http://www.iprbooks.hop.ru/70147.html">http://www.iprbooks.hop.ru/70147.html</a>
Иванова, Л. В., Снигирева, О. М., Талалай, Т. С.	Немецкий язык для профессиональной коммуникации	Саратов: Профобразование	2020	<a href="https://www.iprbooks.hop.ru/91899.html">https://www.iprbooks.hop.ru/91899.html</a>

Дюмон, Н. Н., Головко, Е. А.	Теоретическая грамматика (французский язык)	Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет	2016	<a href="http://www.iprbooks.hop.ru/69438.html">http://www.iprbooks.hop.ru/69438.html</a>
Загороднова, И. А.	Английский язык	Новосибирск: Сибирский государственный университет телекоммуникаций и информатики	2017	<a href="http://www.iprbooks.hop.ru/84065.html">http://www.iprbooks.hop.ru/84065.html</a>
Никитина, М. Ю.	Французский язык	Белгород: Белгородский государственный технологический университет им. В.Г. Шухова, ЭБС АСВ	2017	<a href="http://www.iprbooks.hop.ru/80531.html">http://www.iprbooks.hop.ru/80531.html</a>
<b>6.1.2 Дополнительная учебная литература</b>				
Мекеко, Н. М., Тихонова, Е. В.	Перевод в сфере профессиональной коммуникации: английский язык для химиков	Москва: Российский университет дружбы народов	2018	<a href="http://www.iprbooks.hop.ru/104240.html">http://www.iprbooks.hop.ru/104240.html</a>
Слепович, В. С.	Деловой английский язык = Business English	Минск: ТетраСистемс	2012	<a href="http://www.iprbooks.hop.ru/28070.html">http://www.iprbooks.hop.ru/28070.html</a>
Морозкина, Т. В., Русинякова, Я.	Межкультурная коммуникация. Intercultural Communication. Interkulturelle Kommunikation	Ульяновск: Ульяновский государственный педагогический университет имени И.Н. Ульянова	2020	<a href="http://www.iprbooks.hop.ru/108529.html">http://www.iprbooks.hop.ru/108529.html</a>
Т.В. Лиоренцевич, В.В. Кириллова, М.А. Васильева	Английский язык [Текст]: учебно-методическое пособие по развитию интерактивных навыков устной речи	Министерство образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб.: ВШТЭ СПбГУПТД	2017	<a href="http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/24.pdf">http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/24.pdf</a>
Н.И. Полторацкая	Французский язык. Грамматические упражнения [Текст] : учебно-методическое пособие по грамматике французского языка для студентов всех направлений	М-во науки и высшего образования РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2019	<a href="http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/2019_06_19_01.pdf">http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/2019_06_19_01.pdf</a>
С.П. Островская [ и др.]	Немецкий язык [Текст] : учебно-методическое пособие для студентов II курса химико-технологического факультета	М-во образования и науки РФ, СПбГТУРП. - СПб. : СПбГТУРП	2013	<a href="http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/3.pdf">http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/3.pdf</a>
Скалабан, В. Ф., Хоменко, С. А.	Английский язык для студентов технических вузов	Минск: Вышэйшая школа	2009	<a href="http://www.iprbooks.hop.ru/20053.html">http://www.iprbooks.hop.ru/20053.html</a>
В.В. Кириллова, Т.М. Вихман	Английский язык [Текст] : учебно-методическое пособие по переводу научно-технической литературы для студентов и аспирантов технических специальностей	М-во образования и науки РФ, СПбГТУРП. – СПб. : СПбГТУРП	2010	<a href="http://www.nizrp.narod.ru/english-kirilova.htm">http://www.nizrp.narod.ru/english-kirilova.htm</a>
Гильфанова, Ф. Х., Гильфанов, Р. Т.	Немецкий язык	Саратов: Ай Пи Ар Медиа	2020	<a href="https://www.iprbooks.hop.ru/90198.html">https://www.iprbooks.hop.ru/90198.html</a>
Шуваева, И. Н.	Немецкий язык. Деловая корреспонденция	Новосибирск: Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ»	2018	<a href="https://www.iprbooks.hop.ru/87140.html">https://www.iprbooks.hop.ru/87140.html</a>

В.В. Кириллова, К.Я. Сергеева, Т.С. Шарапа	Иностранный язык (английский). Чтение и перевод с основами грамматики для студентов 1 курса : учебно-методическое пособие	М-во науки и высшего образования РФ, С.-Петербург. гос. ун-т пром. технологий и дизайна, Высш. шк. технологии и энергетики. - Санкт-Петербург : ВШТЭ СПбГУПТД	2020	<a href="http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/1613458516.pdf">http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/1613458516.pdf</a>
Т.М. Вихман, К.Я. Сергеева, Т.С. Шарапа	Английский язык. Коррективный курс [Текст] : учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, ВШТЭ СПбГУПТД. – 2-е изд. – СПб. : ВШТЭ СПбГУПТД	2016	<a href="http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/19.pdf">http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/19.pdf</a>
Н.И. Полторацкая, О.Н. Акуленко	Французский язык. Разговорные темы для студентов I – II курса [Текст] : учебно-методическое пособие	М-во образования и науки РФ, СПбГТУРП. – СПб. : СПбГТУРП	2008	<a href="http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/13.pdf">http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/13.pdf</a>
В.В. Кириллова, Т.В. Лиоренцевич, Т.С. Шарапа	Английский язык [Текст] : учебно-методическое пособие по переводу научно-технической литературы для студентов химико-технологического факультета	М-во образования и науки РФ, СПбГТУРП. – СПб. : СПбГТУРП	2013	<a href="http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/4.pdf">http://nizrp.narod.ru/metod/kafinyaz/4.pdf</a>

## 6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iprbookshop.ru/>  
 Электронная библиотека ВШТЭ СПб ГУПТД [Электронный ресурс]. URL: <http://nizrp.narod.ru>  
 Электронно-библиотечная система «Айбукс» [Электронный ресурс]. URL: <https://www.ibooks.ru/>  
 Онлайн-словарь ABBYY Lingvo-Online - английский, русский, немецкий. [lingvopro.abbyyonline.com](http://lingvopro.abbyyonline.com)

## 6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftOfficeProfessional 2013  
 MicrosoftWindows 8

## 6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска

## Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (английский)

наименование дисциплины

по направлению подготовки 18.03.01 Химическая технология  
наименование ОП (профиля): Технология и переработка полимеров

### 5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
<b>Семестр 1</b>	
1	<p><b>Многофункциональные глаголы</b> Переведите предложения на русский язык, определите функцию многофункциональных глаголов в предложениях.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. I have to do my homework every day.</li> <li>2. Are you a student? Yes, I am.</li> <li>3. We were in Moscow last summer.</li> <li>4. He has not forgotten about this rule yet.</li> <li>5. Did they visit the library a week ago?</li> <li>6. These products are often sold at this shop.</li> <li>7. I do remember about this accident!</li> <li>8. The train was to arrive at 10 p.m. yesterday.</li> <li>9. We have a lot of books at home.</li> <li>10. She does her physical exercises every morning.</li> </ol>
2	<p><b>Степени сравнения имен прилагательных</b> Раскройте скобки. Переведите предложения на русский язык.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. It is snowing (гораздо более сильный) at this moment.</li> <li>2. This device processes information (в два раза медленнее).</li> <li>3. Has he ever gone by (самый быстрый) train?</li> <li>4. Those heat insulating materials were (лучшего качества, чем эти).</li> <li>5. Which of these two tasks is (хуже) for you?</li> <li>6. He put (самую теплую) clothes into the wardrobe after the winter had finished.</li> <li>7. This road is (в три раза короче).</li> <li>8. I have just known (крайне интересные) news.</li> <li>9. The chocolate cake is (не такой сладкий, как) the raspberry pie.</li> <li>10. (Большая часть) students will get an admission to the session.</li> </ol>
3	<p><b>Модальные глаголы и их эквиваленты</b> Выберите и переведите предложения, в которых глагол-сказуемое выражает долженствование.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. All the variables (переменная величина) which can affect these factors should be controlled.</li> <li>2. The pipe (трубопровод) for this purpose should be not less than 6-inch and may be larger.</li> <li>3. In many mills two or more old winders (перемотный станок) can be replaced by one new winder.</li> <li>4. Most of these winders may be regarded (считать) as low — production (производительность) units.</li> <li>5. It is usually stated that acid must not be used when bleaching sulfite pulp.</li> <li>6. Such a method must measure the concentration in a sufficiently (достаточно) small volume (a few mm.)</li> <li>7. The cambial wall (камбиальный слой) of kraft pulps may be somewhat less destroyed (разрушать).</li> <li>8. Steel corrosion can appear in various forms.</li> <li>9. The chemical nature of the substance itself (сам) must be examined.</li> <li>10. The acid may contain some sulphate and some monosulphite.</li> </ol>
4	<p><b>Времена глаголов в действительном залоге (Active Voice)</b> Раскройте скобки, употребляя действительный залог. Выделите в предложении и назовите видовременную форму сказуемых. Переведите предложения на русский язык.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Our cat (to catch) a fat mouse yesterday.</li> <li>2. When we (to go out) the office last time, they (to smoke).</li> <li>3. She (not to choose) a dress in this shop yet.</li> <li>4. The workers (to build) this house by the end of next year.</li> <li>5. She already (to forget) about this event?</li> <li>6. My sister (to tell) us yesterday that she (to sing) a song at last party.</li> <li>7. He (not to take) this book in the library last term.</li> <li>8. We (to learn) this poem the whole last month.</li> <li>9. They (to reach) the river by yesterday evening.</li> <li>10. She (not to buy) these products tomorrow.</li> </ol>
5	<p><b>Приготовьте устное выступление по теме: "About myself".</b></p>

6	<p><b>Ответьте на вопросы устной темы:</b>  <b>"About myself"</b>          What is your name?          What Institute do you study at?          What are your favourite subjects? What are they?          Do you have any hobbies?</p>
<b>Семестр 2</b>	
1	<p><b>Времена глаголов в действительном залоге (Passive Voice)</b>          Раскройте скобки, употребляя страдательный залог. Выделите в предложении и назовите видовременную форму сказуемого. Переведите предложения на русский язык.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Two reports on Hemingway's stories (to make) in our group last month. Both of them were very interesting.</li> <li>2. He said that Grandmother's letter (to receive) the day before.</li> <li>3. Two new engineers just (to introduce) to the head of the department.</li> <li>4. Don't worry, everything will be all right: the children (to take) to the theatre by the teacher. They (to bring) back to school by the evening.</li> <li>5. I (to ask) at the lecture in two days.</li> <li>6. While the laboratory work (to carry out) by the students, it was raining outside.</li> <li>7. Pronunciation always (to pay) a lot of attention in our classes.</li> <li>8. The newspaper said that an interesting exhibition (to open) in the Hermitage last week.</li> <li>9. This new dictionary (to sell) everywhere now.</li> <li>10. All the texts (to look) through yesterday. Not a single mistake (to find).</li> </ol>
2	<p><b>Причастия</b>          Раскройте скобки, выбрав нужную форму причастия. Подчеркните причастия и определите их функцию. Переведите предложения.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. During the last 5 years many new refiner groundwood (древесная масса из щепы) plants have been built around the world (made, having made, making) pulps for newsprint.</li> <li>2. (Forming, formed, having formed) wet sheets are squeezed (выжимать) in couches (rayч-вал) and presses.</li> <li>3. The fibre (obtaining, having obtained, obtained) is short, similar in characteristics to hardwood fibres.</li> <li>4. It is a very simple device (used, using, having been used) high-pressure steam.</li> <li>5. The size of the screen plate (сортировочная плита) openings (отверстия) may vary from 55/1000 to 100/1000 inch, depending on the grade of stock (screening, having been screened, being screened).</li> <li>6. The wood (used, having been used, using) has been heartwood (ядровая древесина) of Norwegian spruce (обыкновенная ель).</li> <li>7. Sometimes stationary vertical digesters are (using, having used, used).</li> <li>8. The number of fibres per unit (единица) volume of a paper sheet is an important property (influenced, being influenced, influencing) strength properties of paper.</li> <li>9. Results (having obtained, obtained, obtaining) with the mathematical model are summarized in Fig. 5.</li> <li>10. The digester is (having been heated, heating, heated) with steam (adding, added, having added) directly to the digester.</li> </ol>
3	<p><b>Приготовьте устное выступление по теме: "Saint Petersburg".</b></p>
4	<p><b>Ответьте на вопросы устной темы:</b>  <b>"Saint Petersburg"</b>          When was St. Petersburg founded?          Why is St. Petersburg sometimes called 'Venice of the North'?          What is your favourite place in St. Petersburg?          Do you often go to the famous museums of St. Petersburg?</p>
<b>Семестр 3</b>	
1	<p><b>Инфинитив. Инфинитивные обороты</b>          Переведите на русский язык, обращая внимание на инфинитив. Определите функцию инфинитива. Выделите и назовите форму инфинитива.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. We know the cargo to have been unloaded since early morning.</li> <li>2. Chlorine has just been reported to have been eliminated from the water body.</li> <li>3. He asked for a letter to be sent to his son.</li> <li>4. The article was too difficult for him to translate without a dictionary.</li> <li>5. The students take the professor to be delivering a lecture now.</li> <li>6. The map to show the correct direction has been lost.</li> <li>7. Very little data was considered to exist concerning vacuum pump.</li> <li>8. This recycling plant is said to have been functioning since last month.</li> <li>9. Chemical reagents turn out not to have been effective.</li> <li>10. The manager made agents send the goods immediately.</li> </ol>
2	<p><b>Условные придаточные предложения (Conditional sentences).</b>          Раскройте скобки. Укажите тип УП. Переведите предложения на русский язык.</p>

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. If he reads fifty pages every day, his vocabulary (to increase) greatly.</li> <li>2. If she had not missed the bus, she (not to be) late for work.</li> <li>3. If a dog (to bite) in her leg, she would be taken to the hospital.</li> <li>4. If we had left last week, I (to finish) my work in time.</li> <li>5. If he (to talk) to her yesterday, he could have got calm her.</li> <li>6. I (to be) happy if I am given this book.</li> <li>7. You (to study) better if you were more attentive.</li> <li>8. If he (to be) here now, he would tell us a lot of interesting.</li> <li>9. He (not to win) in the competition if he had not been supported by the audience.</li> <li>10. If we (to do) the research, we could spend a lot of time on it.</li> </ol>
3	<b>Приготовьте устное выступление по теме: "The Higher School of Technology and Energy".</b>
4	<p><b>Ответьте на вопросы устной темы:</b>  <b>" The Higher School of Technology and Energy "</b>  When was your <b>Higher School</b> founded?  What Institutes are there at your university?  What specialists does your institute train?  How is education realized at your university?</p>
5	<p><b>Прочитайте и переведите текст</b></p> <p style="text-align: center;"><b>History and development of the pulp and paper industry</b></p> <p>Thousands of different types of paper and paperboard are made today. These products are so common that we use many of them without recognizing their source. Versatility (универсальность), availability make paper so important to our civilization and to our standard of living.</p> <p>The first historically recorded invention of papermaking is given to Tsai Lun. This Chinese Minister of Agriculture beat silk and mulberry bark together and screened the fibers from water with a bamboo mold. This invention in 105 A.D. is now recorded as the first time when the present method of manufacture was used. The basic technique was refined by the Chinese and kept as a well-guarded secret until the eighth century, when it was brought by a prisoner of war and used in Samarkand.</p> <p>The art of papermaking then spread through Central Asia, Asia Minor and Egypt and into Europe, where it was quite well established by 1400. During this period the basic technique remained relatively unchanged. Fibers from many different sources were separated and suspended in a vat of water, and a mold or screen of some sort was dipped into the vat and lifted out of water. After the sheet of paper was formed, it was pressed between felts and either hung or placed on a smooth surface to dry. This technique is still practiced in many parts of the world, primarily as an art form.</p> <p><b>Ответьте на вопросы:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) When was the first invention of papermaking historically recorded?</li> <li>2) How did Tsai Lun manufacture the first paper?</li> <li>3) How did the art of papermaking spread?</li> <li>4) What was the technique of papermaking in the Middle Ages?</li> <li>5) What was the most important invention in the development of papermaking industry?</li> <li>6) How is the consumption of paper related to the development of civilizations?</li> </ol>
<b>Семестр 4</b>	
1	<p><b>Герундий и герундиальный оборот.</b>  Переведите на русский язык, обращая внимание на герундий. Определите функцию герундия. Выделите и назовите форму герундия.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Besides being a talented scientist, he was a good person.</li> <li>2. My friend recollected not having sent an important letter.</li> <li>3. This book was worth translating into all languages.</li> <li>4. The manager insists on these goods having already been sold.</li> <li>5. He is blamed for not having helped them then.</li> <li>6. On receiving wrong results one must repeat the experiment.</li> <li>7. He complains of not my going with him.</li> <li>8. Students consider this task not being very difficult.</li> <li>9. She was surprised at being invited to the international exhibition.</li> <li>10. Do you mind my singing right now?</li> </ol>
2	<b>Приготовьте устное выступление по теме: "My Future Occupation".</b>
3	<p><b>Ответьте на вопросы устной темы:</b>  <b>"My Future Occupation"</b>  What is your future specialization?</p>

	<p>Why have you chosen it?          Why is your future occupation important?          What skills should a specialist in this field possess?</p>
4	<p><b>Прочитайте и переведите на русский язык знакомый текст по специальности устно без словаря.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Pulping of secondary fibers</b></p> <p>The pulping of secondary fibers, or wastepaper, is considerably more simple than the methods for pulping the wood. The main job to be accomplished in pulping wastepaper is simply separation of the web or sheet into its individual fibers. This is complicated by various chemical treatments and coatings the paper may have received in processing and, if the paper has been printed, the printing ink could cause difficulties. The removal of the ink is considered as a separate treatment called deinking. In either case, the fibers must be separated first before any further treatment can be carried out.</p> <p>The most common device used to defiber secondary fibers is the pulper. This device is loaded with water and then with dry wastepaper, usually from a conveyor belt. Enough wastepaper is added to bring the solids content (called consistency) up to at least 5% to 6%. The higher the consistency the better because the machine relies on a certain amount of rubbing between the fibers or pieces of paper to do the job. The major part of the job of breaking the paper into fibers is accomplished by the rotor in the bottom of the pulper which tears the paper into small pieces. The rotor also must be designed to cause the pulp to move around the tank, so that all the charge flows past the rotor and may be broken down.</p> <p>Once the bigger pieces have been broken down and the consistency increases, the rubbing together of the fibers helps break them down into individual fibers.</p> <p>The pulper can be operated in either a batch or a continuous mode. For continuous operation the pulper must be fitted with a screen in the bottom. The holes of the screen will be still small enough to reject pieces of paper and accept fibers. Some wastepapers are given either chemical treatment or coatings that will make it too difficult to break down. Simple heating of the water to about 65°C is common to help break down the wastepaper. Chemicals such as sodium hydroxide and/or soaps and dispersants can also be added.</p>

#### Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (французский)

по направлению подготовки б18.03.01 Химическая технология  
 наименование ОП (профиля): Технология и переработка полимеров

#### 5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)	
Семестр 1	
1	<p><b>Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) On s'est construit une petite maison.</li> <li>2) Il devra faire cette experience.</li> <li>3) Je n'ai pas pu voir ce film.</li> <li>4) Qui dira cela?</li> <li>5) Avez-vous vu ce film a la television?</li> <li>6) Cet homme est venu pour acheter quelque chose.</li> <li>7) Ils jouaient aux cartes tous les soirs.</li> <li>8) Ce garcon etait aime de ces amis.</li> <li>9) J'ai apporte mon livre et celui de mon ami.</li> <li>10) Saint-Petersbourg est une belle ville dont les rues sont larges et longues.</li> </ol>
2	<p><b>Переведите следующие предложения, обращая внимание на функцию местоимений и наречий.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1). Cet homme me donnant un journal est mon professeur.</li> <li>2). En mangeant on ne lit pas.</li> <li>3). L'histoire racontee par lui ne me plait pas.</li> <li>4). La Volga est plus grande que la Seine.</li> <li>5). On peut finir ce travail a l'heure.</li> <li>6). Tu l'as deja vu?</li> <li>7). Nous allons lire ce journal.</li> <li>8). Nous ne nous occupons que des questions economiques.</li> <li>9). C'est dans cette Universite qu'il faisait ses etudes.</li> </ol>



3	<p><b>Ответьте на следующие вопросы.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Quel est votre nom?</li> <li>2) Quel est votre prénom?</li> <li>3) Quel âge avez-vous?</li> <li>4) Quand êtes-vous né?</li> <li>5) Quelle est votre ville natale?</li> <li>6) Où habitez-vous?</li> <li>7) Votre famille, est-elle nombreuse?</li> <li>8) Quels sont les membres de votre famille?</li> <li>9) Quel âge a votre mère?</li> <li>10) Quel âge a votre père?</li> <li>11) Avez-vous des frères et des sœurs?</li> <li>12) Sont-ils plus âgés que vous?</li> <li>13) Que font-ils?</li> <li>14) Votre mère, travaille-t-elle?</li> <li>15) Où travaille votre père?</li> <li>16) Qui s'occupe du ménage?</li> <li>17) Vos grands-parents, travaillent-ils encore ou sont-ils retraités?</li> <li>18) Votre frère, est-il marié?</li> <li>19) Votre sœur, est-elle mariée?</li> <li>20) Avez-vous des neveux ou des nièces?</li> </ol>
<b>Семестр 2</b>	
1	<p><b>Проанализируйте и переведите следующие предложения.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Il sut que son ami arrivait aujourd'hui.</li> <li>2) Il avait écrit sa lettre quand on l'appela au téléphone.</li> <li>3) Elle m'a dit qu'elle voulait y aller.</li> <li>4) Ils nous ont raconté la nouvelle qu'ils avaient entendue.</li> <li>5) Si vous voulez, je vous donnerai cette lettre.</li> <li>6) Si vous travailliez beaucoup, vous pourriez écrire sans fautes.</li> <li>7) Je serais heureux de vous voir.</li> <li>8) Vous me faites rire.</li> <li>9) Je ne pense pas qu'il puisse comprendre ce texte.</li> <li>10) Écrivez à votre ami qu'il vienne me voir.</li> <li>11) Après avoir lu le journal il le donna à son ami.</li> <li>12) Ces lettres sont écrites.</li> <li>13) Il est sorti sans dire un mot.</li> <li>14) Il l'a regardé avant de répondre.</li> <li>15) Étant venu à l'Université il est allé au laboratoire.</li> <li>16) Le train arrivant, j'ai vu mes amis.</li> <li>17) Elle entendit son père venir.</li> <li>18) J'écoute mon ami parler français.</li> <li>19) Je veux le voir ce soir.</li> <li>20) Tous les étudiants travaillaient bien.</li> </ol>
2	<p><b>Ответьте на следующие вопросы.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Quand a été fondé Saint-Petersbourg?</li> <li>2) Par qui a été fondé Saint-Petersbourg?</li> <li>3) Quand la ville est devenue la capitale de la Russie?</li> <li>4) Combien d'années Saint-Petersbourg est resté la capitale de la Russie?</li> <li>5) En quelle année notre ville a pris le nom de Léningrad?</li> <li>6) Quand lui est revenue son premier nom?</li> <li>7) Qu'est-ce que la ville a subi pendant la Grande Guerre Nationale?</li> <li>8) Pourquoi est-ce qu'on appelle Saint-Petersbourg la Venise du Nord?</li> <li>9) Quelle est la place centrale de la ville?</li> <li>10) Qu'est-ce qu'il y a au centre de cette place?</li> <li>11) Quel musée est le plus célèbre à Saint-Petersbourg et pourquoi?</li> <li>12) Qu'est-ce que vous pouvez dire sur la forteresse Pierre-et-Paul?</li> <li>13) Saint-Petersbourg est votre ville natale ou non?</li> <li>14) Cette ville, qu'est-ce qu'elle signifie pour vous?</li> </ol>
<b>Семестр 3</b>	
1	<p><b>Прочитайте и переведите письменно следующий текст.</b></p> <p style="text-align: center;">La cellulose</p> <p>La cellulose est la composante-clé du papier. Chaque molécule de cellulose est constituée de milliers de molécules de glucose assemblées. Nous devons cette connaissance de la nature chimique de la cellulose à plusieurs chimistes du XIX-ième siècle. L'emploi industriel de la cellulose a une origine très ancienne. Vers la fin du XIX-ième siècle, avec l'affinage des procédés de traitement chimique du bois pour</p>

	l'industrie papetière, les bases sont jetées pour l'édification d'une industrie importante qui tire parti des divers procédés d'extraction de la cellulose. Outre une demande croissante en papiers et cartons de toutes sortes, les besoins se font jour en matière d'explosifs, de fibres artificielles et de matières plastiques. La cellulose est soumise à toutes sortes de traitements et trouve de multiples autres applications. Par combinaison avec l'acide acétique, elle donne les acétates, certains vernis et certaines matières plastiques. La cellulose est également la base du cellophane et d'alcools.
2	<p><b>Ответьте на вопросы.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Elle chanta cette chanson trois fois.</li> <li>2) Quand ils avaient fini leur travail, ils sont partis.</li> <li>3) Elle m'a dit qu'elle avait terminé son travail.</li> <li>4) Il a su que son ami arriverait demain.</li> <li>5) Vous aiderez vos camarades si vous pouvez.</li> <li>6) Il faudrait y aller.</li> <li>7) J'aurais déjà vu ce film si je n'avais pas eu beaucoup de travail cette semaine.</li> <li>8) Fais marcher la télévision!</li> <li>9) Je ne crois pas qu'il revienne déjà à Moscou.</li> <li>10) Il est possible qu'il ait déjà fini son travail.</li> <li>11) Avant d'avoir reçu cette lettre je ne pourrai pas partir.</li> <li>12) Lire - c'est apprendre.</li> <li>13) Après avoir fait de la gymnastique je fais ma toilette.</li> <li>14) Ce soir je suis sorti de la maison pour visiter mes amis.</li> <li>15) Ayant ouvert la porte il a vu son professeur.</li> <li>16) Les devoirs faits, je suis allé au théâtre.</li> <li>17) J'écoute ma sœur jouer du piano.</li> <li>18) Il entendit sa mère parler de cette nouvelle.</li> <li>19) Quand pensez-vous partir?</li> <li>20) Je vous dirai tout.</li> </ol>
<b>Семестр 4</b>	
1	<p><b>Прочитайте и переведите письменно следующий текст.</b> Le papier en quête de cellulose</p> <p>On fabriquait le papier de l'incroyable diversité de la matière première. Mais toutes ces matières possèdent un point commun: leurs fibres. Le papier – c'est un mélange d'eau et de fibres végétales appelé "pâte". En tâtonnant pendant des siècles, les fabricants de papier ont visé à extraire et transformer la cellulose, composante des fibres végétales, mettant en oeuvre, pour cela, toutes sortes de substances, testant, explorant pour trouver les matériaux qui en contenaient le plus, traitant ce qu'ils avaient sous la main et, surtout, ce qui ne coûtait pas trop cher.</p> <p>Partout, au cours de la longue histoire du papier, se fait jour une recherche constante et entêtée d'une matière première plus satisfaisante, mieux adaptée aux ressources locales et, surtout, plus rentable. Ainsi, les producteurs de pâte à papier ont mené un grand nombre d'expériences, plus ou moins couronnées de succès.</p>
2	<p><b>Проанализируйте и переведите следующие предложения:</b></p> <p>Il apparaît que trois types de matériaux ont constitué une source en cellulose importante et ont répondu le mieux aux impératifs techniques et économiques de la fabrication papetière: les chiffons, le bois et les vieux papiers.</p>

## Приложение

рабочей программы дисциплины Иностранный язык (немецкий)

по направлению подготовки b18.03.01 Химическая технология  
наименование ОП (профиля): Технология и переработка полимеров

### 5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

№ п/п	Условия типовых практико-ориентированных заданий (задач, кейсов)
Семестр 1	
1	<p><b>Определите временную форму сказуемого в следующих предложениях. Переведите:</b></p> <p>1. Die gesamte Tätigkeit des Instituts für Kernforschung trägt zur Erklärung der ungewöhnlichen Erscheinungen im Weltraum bei.</p>

	<p>2. Der große Chemiker ließ einige Stellen in seiner Tabelle frei für die noch unbekanntenen chemischen Elemente.</p> <p>3. Man soll die Bequemlichkeit für die Fahrgäste und die Sicherheit der Flüge gewährleisten.</p> <p>4. Nachdem der Wissenschaftler eine Reihe von Experimenten durchgeführt hatte, stellte er eine interessante Gesetzmäßigkeit fest.</p> <p>5. Die Richtigkeit dieser Annahme war lange Zeit unbewiesen geblieben.</p> <p>6. Wird es gelingen, die verbesserten Eigenschaften des neuen Werkstoffes in der Medizin zu verwenden?</p>
2	<p><b>Переведите следующие предложения, обращая внимание на функцию местоимений <i>там</i> и <i>es</i>.</b></p> <p>1. Da Deutschland in Mitteleuropa liegt, ist es ein wichtiges Transitland.</p> <p>2. Es sei betont, daß der Versuch in einem luftleeren Raum durchzuführen ist.</p> <p>3. Es ist den Konstrukteuren gelungen, eine neue Art des Antriebs zu schaffen und sie schnell in die Produktion einzuführen.</p> <p>4. Mit dieser Werkzeugmaschine kann man ein Maschinenteil so bearbeiten, daß es den höchsten Anforderungen entspricht.</p> <p>5. Im vorliegenden Artikel handelt es sich um die Folgen der Wiedervereinigung Deutschlands sowohl für Deutsche als auch für die ganze Welt.</p> <p>6. Man berücksichtige, daß die langwierige Arbeit mit Computer die menschlichen Augen sehr beansprucht.</p>
3	<p><b>Перепишите сложные существительные, подчеркните в них основное слово, переведите их письменно на русский язык.</b></p> <p>der Lehrprozess, die Werkstätte, der Lehrstoff, das Gründungsjahr, die Schiffswerft, der Meereshafen</p>
4	<p><b>Из данных предложений выпишите те, сказуемое которых стоит в пассиве. Подчеркните в них сказуемое и переведите эти предложения.</b></p> <p>1. Im Institut für Physik wurden die Arbeiten mit Laser intensiv durchgeführt.</p> <p>2. Unter den Bedingungen des wissenschaftlich-technischen Fortschritts wird die gesamte Produktion auf der Anwendung von hocheffektiven technischen Mitteln beruhen.</p> <p>3. Die wissenschaftlichen Errungenschaften dieses Landes werden von Jahr zu Jahr größer.</p> <p>4. Wissenschaftliche Forschungen in Russland waren von M.W.Lomonossow begonnen worden.</p> <p>5. Das Periodische System der Elemente ist von D.I.Mendelejew aufgestellt worden.</p>
Семестр 2	
1	<p><b>Переведите следующие сложноподчиненные предложения:</b></p> <p>1. Je breiter die Automatisierung in der Produktion eingesetzt wird, desto leichter wird die Arbeit des Menschen.</p> <p>2. Der Betrieb, dessen optische Geräte überall breite Anwendung finden, wird bald seine Produktion bedeutend erweitern.</p> <p>3. Indem man die Temperatur des Körpers erhöht, vergrößert man die Geschwindigkeit seiner Moleküle.</p> <p>4. Der Laborant bedient die neue Anlage so sicher, als ob er sie schon lange Zeit benutzt habe.</p> <p>5. Wenn die Metalle nicht durch Korrosion zerstört würden, so hätte unsere Volkswirtschaft ungeheure Vorteile.</p> <p>6. Die Stadt Frankfurt am Main, deren Bedeutung als finanzielles Zentrum Deutschlands allen bekannt ist, liegt im Bundesland Hessen.</p>
2	<p><b>Переведите предложения, содержащие различные способы выражения модальности.</b></p> <p>1. Diese These läßt sich nur im Experiment überprüfen.</p> <p>2. Die Qualität der Erzeugnisse kann leicht während des Bearbeitungsprozesses kontrolliert werden.</p> <p>3. Es gilt im Vortrag genaue Angaben über den Verlauf des Experiments anzuführen.</p> <p>4. Nach dem Experiment hatte man seine Ergebnisse noch gründlich zu studieren.</p> <p>5. Bei der Arbeit an der Werkzeugmaschine sind alle Hinweise der Betriebsanleitung zu beachten.</p> <p>6. Die kompliziertesten Berechnungen für die Marsflüge ließen sich nur mit Computertechnik ausführen.</p>
3	<p><b>Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных групп и оборотов.</b></p> <p>1. Statt in die Bibliothek zu gehen, blieben wir den ganzen Abend im Laboratorium.</p> <p>2. Es ist nötig, jede Arbeit gut vorzubereiten.</p> <p>3. Um den Menschen von der schweren Handarbeit zu befreien, muss man die Automatisierung der Produktionsprozesse verwirklichen.</p> <p>4. Der Wissenschaftler hatte das Ziel, neue Stoffe zu schaffen und ihre Eigenschaften zu erforschen.</p> <p>5. Der Mensch hat die Elektronen entdeckt, ohne sie zu sehen.</p>
4	<p><b>Из данных глаголов образуйте причастия II и употребите их с существительными, данными в скобках. Переведите полученные словосочетания.</b></p> <p><b>Образец: lesen (das Buch) - das gelesene Buch - прочитанная книга</b></p> <p>vorschlagen (das Projekt)</p> <p>einführen (das Verfahren)</p> <p>durchführen (die Forschung)</p> <p>besprechen (die Vorlesung)</p> <p>schreiben (der Brief)</p> <p>beginnen (die Arbeit)</p> <p>erfüllen (der Plan)</p>

5	<p><b>Перепишите предложения, возьмите в скобки распространённое определение, подчеркните его основной член (причастие или прилагательное); переведите предложения.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die bei der Kernspaltung frei werdende Energie wird meist in Wärme umgesetzt.</li> <li>2. Die Zeitschrift veröffentlichte einen Artikel über die in den letzten Jahren auf dem Gebiet der Lasertechnik erreichten Leistungen.</li> </ol>
Семестр 3	
1	<p><b>Переведите следующие предложения, содержащие запятую.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hat man vor, ein Projekt der Naturumgestaltung zu verwirklichen, so soll man an seine Folgen für die Umwelt denken.</li> <li>2. Der Laborleiter berichtete seinen Kollegen über einen neuen Kunststoff, dessen Eigenschaften und Anwendungsmöglichkeiten.</li> <li>3. Die Aufgabe der internationalen technischen Ausstellung in München besteht unter anderem darin, die Handelsbeziehungen zwischen verschiedenen Ländern zu erweitern.</li> <li>4. Durch seine Schönheit und Gedenkstätten in der ganzen Welt bekannt, wird Dresden jährlich von Tausenden Touristen besucht.</li> <li>5. Ohne moderne Computer im Lehrprozess breit zu benutzen, kann man hochqualifizierte Fachleute kaum ausbilden.</li> <li>6. Während D.I.Mendelejew sein Periodisches System aufstellte, gab es nur 63 chemische Elemente, die der damaligen Wissenschaft bekannt waren.</li> </ol>
2	<p><b>Переведите существительные, образованные от глаголов.</b> das Pumpen, die Veredelung, das Färben, das Füllen (füllen- наполнять), die Leimung (leimen - проклеивать).</p>
3	<p><b>Прочитайте и переведите письменно следующий текст:</b> Sulfitzellstoff</p> <p>Sulfitzellstoff ist ein mit Säure aufgeschlossener Zellstoff. Die Erfindung des Sulfitverfahrens ist dem Amerikaner Tilgman (1863) und dem Schweden Ekman zuzuschreiben. Als Kochsäure dient beim Sulfitverfahren eine saure Bisulfitlösung, die sich im Rahmen der in Deutschland üblichen Verfahren aus schwefliger Säure <math>H_2SO</math> und Kalziumbisulfit <math>Ca(HSO_2)</math> in wässriger Lösung zusammensetzt. Diese reagiert mit dem Lignin unter Bildung fester Ligninsulfosäuren, d.h. Anlagerungsverbindungen zwischen der aus beiden Komponenten stammenden Sulfosäuregruppe <math>(-SO_2H)</math> und dem Lignin. Die gebildete Ligninsulfosäure wird dann wahrscheinlich im weiteren Verlauf der Kochung bei höheren Temperaturen hydrolysiert und in dieser Form wasserlöslich.</p> <p>Für den Sulfitaufschluß eignen sich nur harz- und kieselsäurearme Faserrohstoffe. Hauptsächlicher Rohstoff für die Herstellung von Papierzellstoff ist Fichtenholz, während für Chemiefaserstoffe (Zellwolle, Kunstseide) auch Laubhölzer sehr verbreitet sind.</p>
Семестр 4	
1	<p><b>Перепишите и переведите письменно следующие предложения:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Forderungen, die der Maschinenbau an der Metallurgie stellt, sind groß.</li> <li>2. Wenn man einen neuen Werkstoff anwenden will, so muss man seine Eigenschaften gut kennen.</li> <li>3. Die neue Ausstellung bietet die Möglichkeit, den wissenschaftlich-technischen Fortschritt zu studieren.</li> <li>4. Der Laborant prüft das Gerät.</li> <li>5. Es sei betont, daß M.V.Lomonosow als erster das Wesen der Wärme erkannte.</li> </ol>
2	<p><b>Сделайте анализ предложений. Переведите:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aufgabe der Separation ist es, die im Kocher chemisch aufgeschlossenen Holzschnitzel in Einzelfasern zu zerlegen.</li> <li>2. In einem in Verbindung mit dem Separator stehende Mischer wird der separierte Stoff mit Wasser verdünnt.</li> </ol>
3	<p><b>Прочитайте и переведите письменно следующий текст:</b> Zellstoffbleiche</p> <p>Ziel jeder Bleiche ist es, den Weißgehalt des Faserstoffes zu erhöhen. Die Bleiche ist die weitgehende Vollendung der in der Kochstufe begonnenen Abtrennung der Begleitstoffe von der Zellulose mit bleichenden, oxydierenden und lösenden Chemikalien. Früher wurde der Zellstoff diskontinuierlich in Bleichholländern mit Kalzium-hypochlorit in einer Stufe gebleicht. Der Chlorverbrauch war hoch und die Qualität der erzeugten Zellstoffe war unbefriedigend. Holländer sind offene, geflieste (выложенные плиткой) Betonbecken, in denen mit einem Propeller oder mit einer Schnecke ein vertikaler Zwangsumlauf des Zellstoffes erreicht wird.</p> <p>Wegen der Vielfalt der Begleitstoffe ist eine erfolgreiche Bleiche ökonomisch nur mehrstufig zu erreichen. In mehrstufigen Bleichanlagen werden die Chemikalien und auch die Fasern besser ausgenutzt, und es lassen sich Zellstoffe mit ganz bestimmten und hohen Qualitäten erzielen. Die Mehrstufenbleiche lässt sich in drei Stufen gliedern: Chlorierung, alkalische Wäsche, oxydierende Hypochloritbleiche.</p> <p>Die kontinuierliche Bleiche wird in schlanken, etwa 20 m hohen Türmen durchgeführt. Die Türme bestehen aus korrosionsbeständigen Materialien oder sind mit solchen ausgekleidet. Nach jeder Stufe wird der Stoff auf Zellenfiltern gewaschen und für die nächste Stufe eingedickt. Die Filter sind über den Türmen angeordnet, so dass der Stoff vom Filter unmittelbar in den Mischer gelang, in dem ihm die Chemikalien für die nächste Stufe zugegeben werden.</p>

**Ответьте на вопросы:**

1. Welches Ziel hat die Bleiche?
2. Womit wurde der Zellstoff früher gebleicht?
3. War die Kalziumhypochloritbleiche einstufig oder mehrstufig?
4. Aus wieviel Stufen besteht die Bleiche jetzt?
5. Wie heißen diese Stufen?
6. Wo wird die kontinuierliche Bleiche durchgeführt?